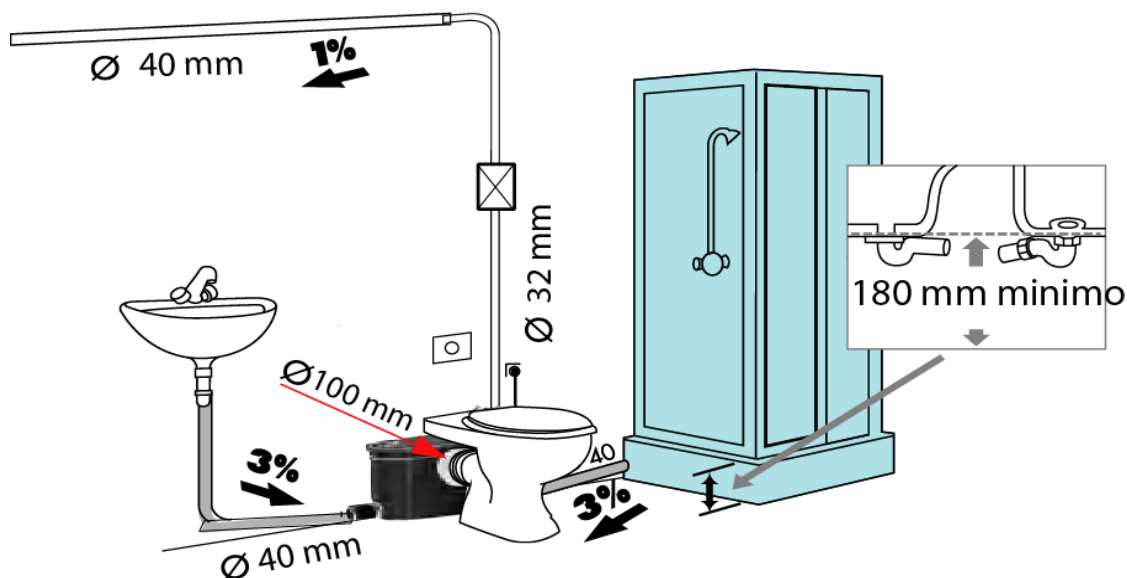


ECO LIFT WC 560



APLIKACIJE

Ova pumpa je dizajnirana za ispušavanje razgradivih organskih tvari, higijenski razgradivog wc papira te vode iz WC školjke, tuš kade, umivaonika. Ne zahtjeva izlaznu cijev velikog presjeka zbog sistema za sjeckanje / usitnjavanje. Kako bi se izbjegao povratni tok, poželjno je instalirati odgovarajući nepovratni ventil na izlaznoj cijevi blizu spremnika.



KARAKTERISTIKE

Motor	2-Polni 2800 min ⁻¹
Broj-faza	Monofazni -(Jednofazni)
Zaštita	IP 44
Klasa izolacije	F
Napajanje	220-230 Volt - 50 Hz
Ulazna snaga	P1 = 560 Watt
Nominalna snaga	P2 = 370 Watt
Max. visina dizanja	6,5 m
Max. kapacitet tj. protok	80 l/min
Max. temperatura vode iz kade i umivaonika	35°C
Kabel	H03 VVF 3x0,75 1,3 m + ŠUKO UTIKAČ

SPERONI water pumps

ISO 9001 TÜV Rheinland Product Safety GS ME77 CE

ECO LIFT WC-560
230-240V~50Hz P₂ = 370W
Hmax.=6.5m(0.65bar) IP44
Qmax.=4.8m³/h n=2800r/min
Liquid waste temp.max 35°C



Dimenzije

Širina (mm)	250
Dužina (mm)	515
Visina (mm)	265
Netto težina (kg)	6

Priručnik s uputama

ENGLISKI	HRVATSKI
Pagina 1	Stranica 1
Instruction Manual For Sanitary Pump	Priručnik s uputama za Sanitarne Pumpe
ECO LIFT WC 560	ECO LIFT WC 560
Pagina 2	Stranica 2
Preface	Uvod
<p>This manual contains important information for the safe use and maintenance of the pump. It also provides important safety information, so read the following instructions carefully before operation. Reasonable care and safe methods should be practiced strictly. We'd like to take the opportunity to thank you for purchasing the series pump. Meanwhile, we hope you are pleased with your purchase and that our pumps will provide you with long service and exceptional performance. Please contact us if you have any suggestions. We will consider it carefully and reply to you if even if we use your suggestions or not.</p>	<p>Ovaj priručnik sadrži važne informacije za sigurnu uporabu i održavanje pumpe. On također sadrži važne informacije o sigurnosti, pažljivo pročitajte sljedeće upute prije operacije. Strogo primjenjujte sigurne metode i odgovorno se brinite o njoj. Željeli bismo iskoristiti ovu priliku da vam zahvalimo što ste nabavili ovu serijsku pumpu. U međuvremenu, nadamo se da ste zadovoljni kupnjom a naše će vam pumpe osigurati dugi životni vijek i iznimne performanse. Molimo kontaktirajte nas ako imate bilo kakve prijedloge. Mi ćemo ih pažljivo razmotriti i odgovoriti na njih, ako čak i ako ne budemo koristili vaše prijedloge.</p>
<p>All data, diagram and specification in this instruction shall subject to the latest product information. If you find there's a difference between the nameplate and the manual, you should use the nameplate for a reference. Before installation, please read this manual carefully. Install and use the pump according to the local regulations and the passed directives.</p>	<p>Svi podaci, dijagrami i specifikacije će se upotpuniti najnovijim informacijama o proizvodu. Ako otkrijete da postoje bilo koje razlike između podataka na natpisnoj pločici i priručnika, koristite kao referencu one na natpisnoj pločici. Prije instalacije, pažljivo pročitajte ovaj priručnik. Instalirajte i koristite pumpu sukladno lokalnim propisima i donesenim smjernicama.</p>
1.Introduction	1.Uvod
<p>This product is small, good-looking and compact. It can be used for pumping wastewater which can not be led directly to the sewer by means of a natural downward slope.</p>	<p>Ovaj je proizvod malen, dobro izgleda i kompaktan je. On se može koristiti za pumpanje otpadne vode koje se ne može voditi direktno u kanalizaciju pomoću prirodnog nagiba prema dolje.</p>
Applications:	Primjena:
<p>Typical application: It is particularly suited for places where there are no sewage treatment pipes, such as old house, store, amusement place, hotel, and place under decoration etc; toilet and washing room without sewage treatment pipes; remote areas where pipes can not be built to discharge sewage naturally; renovation or modernization of existing buildings; it can be only applied for pumping wastewater from</p>	<p>Tipična primjena: On je osobito prikladan za mjesta gdje ne postoje cijevi za pročišćavanje otpadnih voda, kao što su stare kuće, trgovine, zabavišta, hoteli mjesta ispod dekoracija itd; WC i kupaonice bez cijevi za pročišćavanje otpadnih voda; udaljeni prostori gdje se ne mogu izgraditi cijevi za ispuštanje otpadnih voda, kao naravno i prilikom obnove ili modernizacije postojećih zgrada; to može biti samo</p>

a washbasin as well as sewage water from a toilet containing toilet paper and feces. Pumping liquids containing other material may cause failure and invalidate some guarantee clauses.	zahtjev za pumpanjem otpadne vode iz umivaonika, kao i otpadne vode iz WC-a koja sadrži toaletni papir i izmet. Pumpanje tekućine koja sadrži druge materijale može uzrokovati kvar i dovesti do nevaženja nekih klauzula jamstva.
Liquids suitable for pumping: wastewater from a washbasin and sewage water containing toilet paper.	Tekućine podobne su za pumpanje: otpadne vode iz umivaonika i otpadne vode koje sadrže toaletni papir.
Liquid Temperature: Maximum 35 °C	Temperatura Tekućine: Maksimalno 35 °C
Ordinary liquids can be used to cleaning the connecting joints.	Obične tekućine mogu se koristiti za čišćenje spojnih zglobova.
PH:4~10	PH:4~10
The following liquids must not be pumped	Sljedeće se tekućine ne smiju pumpati
Pagina 3	Stranica 3
Strong chemical or solvents	Jake kemikalije ili otapala
Objects such as plastic, cardboard, diaper, hair, metal objects (such as clip and pins), stone, building materials and floor cloths etc.	Predmeti kao što su plastika, karton, pelene, kosa, metalni predmeti (kao što su držači i igle), kamen, građevinski materijal i podne krpe i sl.
2. Production Description	2. Opis proizvoda
It is made of plastic material with an easy-to-clean surface. So long as it is installed correctly, there is no need to maintenance. A cutter systems chops up feces, toilet paper and small particles in the wastewater entering the tank through the toilet connection. It is equipped with a level switch for automatic start and stop of the pump. For details, please refer to the section 7 Technical Data.	Ona je izrađena od plastičnog materijala s površinom koja se jednostavno čisti. Ako se ispravno instalira, nema potrebu za održavanjem. Sustav rezača sjecka izmet, toaletni papir i male čestice u otpadnim vodama koje će ući u spremnik kroz cijevi WC-a. Opremljen je sklopkom za razinu koja automatski pokreće i zaustavlja pumpu. Za više detalja, konzultirajte odjeljak 7 Tehnički Podaci.
The tank is vented through an active carbon filter in the vent valve of the top cover.	Spremnik se ventilira pomoću aktivnog ugljenog filtra na ventilu za odzračivanje gornjeg poklopca.
(1) Connecting Cable	(1) Kablovsko povezivanje
(2) Discharge Connection	(2) Izlazni Priključak
(3) Vent Valve	(3) Ventil za Odzračivanje
(4) Tank Cover	(4) Poklopac Spremnika
(5) Tank	(5) Spremnik
(6) Connecting Pipe	(6) Spojna Cijev
3. Installation	3. Instalacija
The installation must be carried out according to the local regulation and directives. It must be installed in the room where the units are connected. Electrical installation: The electrical installation must only be carried out by professionals.	Instalacija se mora obaviti u skladu s lokalnim propisima i smjernicama. On se mora instalirati u prostoriji u kojoj su jedinice spojene. Električno povezivanje: Električno povezivanje mora obaviti isključivo stručno osoblje.
Only use the specified cable and socket for this product.	Koristite samo kabel i utičnicu navedenu za ovaj proizvod.
The installation must include an earth leakage circuit breaker to protect against earth fault. Using a socket with earth pin can ensure the safety	Instalacija mora uključiti i sklopku za odvod u zemlju koja štiti od zemljospoja. Korištenjem utičnice s uzemljenjem će se osigurati sigurnost
Motor Protection	Zaštita motora
In case of overheating, a thermal overload switch should be used to cut out the motor and cut in when the motor has cooled sufficiently. Mechanical Installation: It needs enough space for maintenance. Siphoning: If the connection between the pump and sewer is below the sewer, it is advisable to install a vent valve to prevent siphonage. If the pipe section after a horizontal discharge pipe is vertical, it must be two sizes bigger than the horizontal pipe. If the horizontal pipe is ϕ 23, the	U slučaju pregrijavanja, sklopka za toplinsko preopterećenje će se morati koristiti da iskopča motor pa da ga onda ponovno ukopča kada se dovoljno ohladi. Mehanička instalacija: Ona treba imati dovoljno prostora za održavanje. Sifoniranje: Ako je spoj između pumpe i kanalizacije ispod kanalizacije, poželjno je instalirati ventil za odzračivanje kako bi se spriječilo sifoniranje. Ako je presjek cijevi nakon vodoravne odvodne cijevi okomit, on mora biti za dvije veličine veći od vodoravne cijevi. Ako je vodoravna cijev ϕ 23,
Pagina 4	Stranica 4
vertical pipe should be ϕ 40. If the horizontal pipe is ϕ 32, the	okomita cijev mora biti ϕ 40. Ako je vodoravna cijev ϕ 32,

vertical pipe should be ϕ 50.	okomita cijev mora biti ϕ 50.
Connection to the toilet	Spajanje na WC
This product should be connected to the toilet via a horizontal outlet according to EN 33 or EN 37. The toilet must use 6L water to clean the toilet. Use sleeve to cover the connecting joints of the toilet discharge. Tighten the sleeve to make sure it is in place. To avoid voice, it can be placed on a vibration absorber system at a distance of 10mm from the wall.	Ovaj proizvod treba biti spojen na WC preko vodoravnog izlaza prema EN 33 ili EN 37. WC mora koristiti 6L vode da bi se očistio. Koristite rukavac za pokrivanje spojenih zglobova odvoda WC-a. Zategnite rukavac kako bi ste bili sigurni da je na mjestu. Da bi se izbjegla buka, možete postaviti sustav za apsorpciju vibracija na udaljenosti od 10mm od zida.
Connection of Discharge Pipe	Povezivanje Odvodne Cijevi
The discharge pipe must be of a material suitable for pumping sewage and have an external diameter of 23,25,28 or 32mm.	Odvodna cijev mora biti od materijala prikladnog za pumpanje otpadne vode i imati vanjski promjer od 23,25,28 ili 32mm.
The check valve prevents backflow from the discharge pipe.	Nepovratni ventil sprečava povratni tok vode iz odvodne cijevi.
It is advisable to use a minimum 4" discharge pipe according to EN 12050-3.	Preporučljivo je koristiti odvodnu cijev od najmanje 4" prema EN 12050-3.
Fix the discharge elbow using Jubiee clamp.	Učvrstite koljeno za pražnjenje uz pomoć spona.
Adjust the discharge pipe, if necessary, using a reducer.	Prilagodite odvodnu cijev uz pomoć reduktora ako bude potrebno.
For the convenience of repair of the discharge pipe, it is advisable to fit a drain plug at the bottom of the vertical pipe section.	Za praktičnost popravka odvodne cijevi, trebate postaviti čep za ispuštanje na dnu sekcije okomite cijevi.
Pipe Connection	Povezivanje cijevi
It is recommended that the initial part of the discharge pipe be vertical.	Preporuča se da početni dio odvodne cijevi bude okomit.
All horizontal pipes must have a downward slope. Discharge Pipe: Min. 1%.	Sve vodoravne cijevi moraju imati nagib prema dolje. Odvodna Cijev: Min. 1%.
Inlet Pipe: Min. 3%.	Ulazna Cijev: Min. 3%.
If the discharge pipe is more than 10m, a pipe one size bigger must be used after 10m, for instance a ϕ 28 pipe for the first 10m and then ϕ 32.	Ako je odvodna cijev dulja od 10m, cijev veća za jednu veličinu se mora koristiti nakon 10m, na primjer ϕ 28 cijev za prvih 10m pa onda ϕ 32.
If the height of vertical pipe is 5m, the horizontal pipe should be 10m at most.	Ako je visina okomite cijevi 5 m, vodoravna cijev mora biti najviše 10m.
If the height of vertical pipe is 4m, the horizontal pipe should be 20m at most.	Ako je visina okomite cijevi 4m, vodoravna cijev mora biti najviše 20m.
If the height of vertical pipe is 3m, the horizontal pipe should be 30m at most.	Ako je visina okomite cijevi 3m, vodoravna cijev mora biti najviše 30m.
If the height of vertical pipe is 2m, the horizontal pipe should be 50m at most.	Ako je visina okomite cijevi 2m, vodoravna cijev mora biti najviše 50m.
If the height of vertical pipe is 1m, the horizontal pipe should be 100m at most.	Ako je visina okomite cijevi 1m, vodoravna cijev mora biti najviše 100m.
The discharge pipe must be higher than the backflow level (Main Sewer Level). The pipe from this point must be made with pipe size of at least ϕ 40.	Odvodna cijev mora biti viša od razine uspora (Razine Glavnog Kolektora). Cijev od ove točke mora biti veličine od najmanje ϕ 40.
4.Start-up	4.Pokretanje
(1) Check that the installation is right. (2) Switch on the electricity.	(1) Uvjerite se da je instalacija ispravna. (2) Uključite struju.
(3) Flush the toilet to check that the pump starts and stops correctly. If it works, it is ready to use. (4) Check that all pipes and connections are tight.	(3) Ispraznite WC da biste se uvjerali kako će se pumpa pravilno pokrenuti i zaustaviti. Ako ona radi, znači da je spremna za uporabu. (4) Uvjerite se da su sve cijevi i spojevi dobro zategnuti.
Note: Make sure it has been connected correctly before using the toilet.	Napomena: Prije nego što počnete koristiti WC, uvjerite se da su one ispravno spojene.
5.Maintenance	5.Održavanje
This product is practically maintenance free. Meanwhile, correctly use and regular cleaning can prolong its service life.	Ovaj se proizvod praktički ne treba održavati. U svakom slučaju, pravilno korištenje i redovito čišćenje može produžiti njezin životni vijek.
Pagina 5	Stranica 5

To prevent unnecessary pumping, check that the tightness of the toilet cistern and faucet.	Da bi se spriječilo nepotrebno pumpanje, provjerite nepropusnost vodokotlića i slavina.
Cleaning: Flushing the toilet regularly can keep it clean.	Čišćenje: Redovito ispiranje WC-a ga može održavati čistim.
For systems which are used rarely, it is recommended to perform the occasional internal cleaning as the following:	Za sustave koji se koriste rijetko, preporuča se obavljati povremeno unutarnje čišćenje kako slijedi:
(1) Shut off the electricity.	(1) Isključite struju.
(3) Cleaning with detergent	(3) Očistite deterdžentom
(5) Allow the detergent to stay for approx. five minutes.	(5) Ostavite deterdžent da djeluje otprilike pet minuta.
(7) Switch on the electricity and flush.	(7) Uključite struju i isperite.
(9) Flush once again.	(9) Još jedanput isperite.
Cleaning the toilet and washbasin	Čišćenje WC-a i umivaonika
After the connecting joints are cleaned, flush the toilet with clean water.	Nakon što očistite spojne zglobove, isperite WC čistom vodom.
Non-use Periods	Periodi nekorištenja
If it is not going to be used for a long period, it is recommended to flush twice with clean water and turn off the water supply to all units connected.	Ako se ona ne bude koristila dulje vrijeme, preporučujemo ispiranje dva puta čistom vodom i da se isključiti dovod vode u svim povezanim jedinicama.
Frost Protection	Zaštita od smrzavanja
If there is a risk of frost, measures should be taken to prevent freezing of pipe and pump, e.g. in a weekend cottage during the winter. Empty the pipe and tank when it is not in use for a long time, protect it according to the "Non-use Period" section. You can also apply antifreeze.	Ako postoji rizik od smrzavanja, morate poduzeti mjere za sprečavanje smrzavanja cijevi i pumpe npr. u vikendicama tijekom zimskog perioda. Ispraznite cijevi i pumpu kada znate da ih nećete koristiti dulje vrijeme, zaštitite na način opisan u odjeljku "Period Nekorištenja". Možete koristiti i anti-friz tekućinu.
6.Troubleshooting Table	Tablica za utvrđivanje kvarova
Fault	Problemi
Cause	Uzroci
Remedy	Rješenja
1. Motor does not operate with normal water level in the tank	1. Motor ne radi s normalnom razinom vode u spremniku
a) Power failure	b) Nema napajanja
b) Fuse down. If new fuse blows at once, either cable or motor is broken.	b) Osigurač je prema dolje. Ako novi osigurač odmah prasne, i motor i kabel su pukli.
c) Obstruction: Thermal overload switch tripped	c) Zaštopanost: Toplinska sklopka preopterećenja je prasnula
d) Defective level switch	d) Sklopka razine je u kvaru
Check electrical supply	Provjerite električno napajanje
Replace fuse. Check cable and motor. Replace the broken cable or motor.	Zamijenite osigurač. Provjerite i kabel i motor. Zamijenite neispravni kabel ili motor.
Remove obstruction and wait 5 minutes until thermal overload switch has reset	Uklonite zapreku i pričekajte 5 minuta sve dok se sklopka toplinskog preopterećenja ne resetira
Replace the level switch	Zamijenite sklopku za preopterećenje
2. Motor hums, but does not start	2. Motor bruji ali se ne pokreće
a) Impeller blocked	b) Rotor je blokiran
b) Defective motor/ Capacitor.	b) Kvar motora / Kondenzatora.
Remove obstruction to check for free rotation.	Uklonite zapreku da biste provjerili slobodnu rotaciju.
Replace motor/capacitor	Zamijenite motor / kondenzator
3. Motor works continuously or intermittently	3. Motor radi kontinuirano ili na prekide
a) Water leaking from inlet into unit.	a) Voda curi iz ulaza u jedinicu.
b) Water flow back into the unit from discharge pipe	b) Protok vode natrag u jedinicu iz odvodne cijevi
c) Defective level Switch	c) Kvar sklopke za razinu
Check for leaking faucet	Provjerite curi li slavina
Check the internal check valve	Provjerite unutarnji nepovratni ventil
Check the level switch	Provjerite sklopku razine
Pagina 6	Stranica 6
4 Motor runs but no water out	4 Motor radi ali ne izbacuje vodu
a) Motor blocked	b) Motor je blokiran
b) Air blockage in pump	b) Blokada zraka u pumpi
c) Internal blockage in discharge	c) Interna blokada odvoda
d) Blockage in discharge pipe	d) Blokada odvodne cijevi
Check the obstruction.	Provjerite zapreku.
Check the function of the air ventilation. Check that active carbon filter is not wet. Check the vent hole of pump discharge pipe is not blocked.	Provjerite funkciju ventilacije zraka. Uvjerite se da aktivni ugljeni filter nije mokar. Uvjerite se da otvor za odzračivanje odvodne cijevi nije blokiran.
Check the obstruction. Check the check valve is clean	Provjerite zapreku. Uvjerite se da je nepovratni ventil čist
Remove the sundries	Uklonite sitne komade
5. Drain water slowly	5. Polako ispraznite vodu

a) Active carbon filter blocked	a) Aktivni ugljeni filtar je blokiran
b) Air ventilation blocked	b) Ventilacija zraka je blokirana
C)The connection between discharge pipe and discharge elbow is too long.	C) Veza između odvodne cijevi i odvodnog koljena je preduga.
d) Discharge pipe is too long or has an excessive number of bends	d) Odvodna cijev je preduga ili ima pretjeran broj koljena
e) Tank leaking	e) Iz spremnika curi
Clean the filter to remove the sundries	Očistite filtar za uklanjanje čestica
Check the function of the air ventilation. Check that active carbon filter is not wet. Check the vent hole of pump discharge pipe is not blocked	Provjerite funkciju ventilacije zraka. Uvjerite se da aktivni ugljeni filtar nije mokar. Uvjerite se da otvor za odzračivanje odvodne cijevi nije blokiran
Reduce the connection length between the discharge pipe and discharge elbow	Smanjite duljinu između odvodne cijevi i odvodnog koljena
Increase the discharge pipe size (Max. 32mm) or replace the pipe	Povećajte veličinu odvodne cijevi (Maks.32mm) ili zamijenite cijev
6. Rattling noise but the waste can be cleared	6. Stvara se buka ali se otpad može čistiti
a) Solid material blocked the impeller or cutter system	a) Kruti materijali su blokirali rotor ili sustav za sjeckanje
Remove the obstruction	Uklonite zapreku.
7. Odor from the vent valve	7. Miris iz ventila za odzračivanje
a) Active carbon filter contaminated	a) Aktivni ugljeni filtar je zasićen
Replace active carbon filter	Zamijenite aktivni ugljen filtar
7.technical data	7.tehnički podaci
Max. flow:80L/min (4,8 m ³ /h)	Maks.protok:80L/min (4,8 m ³ /h)
Max. Head:6.5m (0,65bar)	Max. Toplina:6.5m (0,65bar)
Power: 370W	Snaga: 370W
Pagina 7	Stranica 7
Power Factor: 0.8	Faktor Snage: 0,8
Rated Current: 1.8A	Nazivna Struja: 1,8A
Protection Class: IP 68	Klasa Zaštite: IP 68
Insulation Class: F	Klasa Izolacije: F
Cable: H03VV-F3G0.75mm ²	Kabel: H03VV-F3G0.75mm ²
Net Weight: 7.5 Kg Gross Weights: 8.5Kg	Neto Težina: 7.5 Kg Bruto Težina: 8.5Kg
Noise Level: 58dB (A)	Razina buke: 58dB (A)
8. Disposal	8. Odlaganje
Disposal of this product or parts of it must be carried out according to the following guidelines: Use the local public or private waste collection service. Improper disposal can be harmful to the environment	Odlaganje proizvoda ili njegovih dijelova se mora provoditi u skladu sa sljedećim smjernicama: Koristite lokalne javne ili privatne tvrtke za zbrinjavanje otpada. Nepravilno zbrinjavanje može biti štetno za okoliš
Pagina 8	Stranica 8